

Aspiratore industriale-Manuale di uso e manutenzione. **IT** pag. 8

Industrial Vacuum Cleaners-Use and Maintenance. **EN** pag. 12

Aspirateur industriel-Notice d'utilisation et d'entretien. **FR** page 16

Industriesauger-Gebrauchs- und Wartungsanleitung. **DE** Seite 20

Aspirador industrial-Manual de uso y mantenimiento. **ES** pág. 24

مكنسة كهربائية صناعية - دليل الاستخدام والصيانة. **AR** pág. 28



DMX-R 80 1-22
DTX-R 80 1-30
-
CVI-A 180 X
CVI-A 180 XT

TECHNICAL DATA PLATE.



INDICE / INDEX / ÍNDICE

DESCRIZIONE.....	pag 3	DESCRIPTION.....	pag 3
ACCENSIONE.....	pag 4	TURNING ON THE UNIT.....	pag 4
PULIZIA E SOSTITUZIONE FILTRO.....	pag 5	CLEAN AND REPLACE FILTER.....	pag 5
SVUOTAMENTO FUSTO.....	pag 6	EMPTY THE RECOVERY TANK.....	pag 6
SCHEMA ELETTRICO.....	pag 7	ELECTRICAL DIAGRAM.....	pag 7
AVVERTENZE.....	pag 8	WARNING.....	pag 12
COLLEGAMENTO ELETTRICO.....	pag 8	ELECTRICAL CONNECTION.....	pag 12
IMPIEGO.....	pag 9	APPLICATION.....	pag 13
USO E MANUTENZIONE.....	pag 10	OPERATION AND MAINTENANCE.....	pag 14
TRASPORTO.....	pag 10	TRANSPORT.....	pag 14
ACCESSORI E RICAMBI.....	pag 10	ATTACHMENTS AND SPARE PARTS.....	pag 14
ASPIRAPOLVERE ASPIRALIQUIDI.....	pag 10	WET E DRY VACUUM CLEANER.....	pag 14
SOSTITUZIONE CAVO DI ALIMENTAZIONE.....	pag 10	SUBSTITUTION OF POWER CORD.....	pag 14
RISOLUZIONE GUASTI.....	pag 10	TROUBLESHOOTING.....	pag 14
CONSEGNA E MOVIMENTAZIONE.....	pag 11	DELIVERY AND HANDLING.....	pag 15
CONDIZIONI DI GARANZIA.....	pag 11	WARRANTY CONDITIONS.....	pag 15
SMALTIMENTO.....	pag 11	DISPOSAL.....	pag 15
DESCRIPTION.....	pag 3	BESCHREIBUNG.....	pag 3
ALLUMER L'UNITÉ.....	pag 4	EINHEIT EINSCHALTEN.....	pag 4
NETTOYAGE ET REMPLACEMENT DU FILTRE.....	pag 5	REINIGUNG UND FILTERWECHSEL.....	pag 5
VIDER LE RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION.....	pag 6	LEEREN SIE DEN WIEDERHERSTELLUNGSTANK.....	pag 6
SCHEMA ÉLECTRIQUE.....	pag 7	ELEKTRISCHES DIAGRAMM.....	pag 7
AVERTISSEMENTS.....	pag 16	HINWEIS.....	pag 20
BRANCHEMENT ELECTRIQUE.....	pag 17	ELEKTROANSCHLUSS.....	pag 20
UTILISATION.....	pag 18	VERWENDUNG.....	pag 21
ENTRETIEN SERVICE.....	pag 18	GEBRAUCH WARTUNG.....	pag 22
TRANSPORT.....	pag 18	TRANSPORT.....	pag 22
PIECES DE RECHANGE.....	pag 18	ZUBEHÖR UND ERSATZTEILE.....	pag 22
ASPIRATEURS LIQUIDES.....	pag 18	TROCKEN- UND FLÜSSIGKEITSSAUGER.....	pag 22
REPLACEMENT DU CORDON D'ALIMENTATION.....	pag 18	AUSWECHSELUNG DES SPEISUNGSKABELS.....	pag 22
DÉPANNAGE.....	pag 18	FEHLERSUCHE.....	pag 23
LIVRAISON ET MANUTENTION.....	pag 19	LIEFERUNG UND HANDHABUNG.....	pag 23
CONDITIONS DE GARANTIE.....	pag 19	GARANTIE.....	pag 23
ÉLIMINATION.....	pag 19	ENTSORGUNG.....	pag 23
DESCRIPCIÓN.....	pag 3		
ENCENDIDO DE LA UNIDAD.....	pag 4		
LIMPIEZA Y REEMPLAZO DEL FILTRO.....	pag 5		
VACIAR EL TANQUE DE RECUPERACIÓN.....	pag 6		
DIAGRAMA ELECTRICO.....	pag 7		
ADVERTENCIAS.....	pag 24		
CONEXIÓN ELÉCTRICA.....	pag 24		
UTILIZACIÓN.....	pag 25		
USO Y MANTENIMIENTO.....	pag 26		
TRANSPORTE.....	pag 26		
ACCESORIOS Y RECAMBIOS.....	pag 26		
ASPIRADOR EN SECO Y DE LÍQUIDOS.....	pag 26		
SUSTITUCIÓN CABLE DE ALIMENTACIÓN.....	pag 26		
SOLUCIÓN DE PROBLEMAS.....	pag 26		
ENTREGA Y MANEJO.....	pag 27		
CONDICIONES DE GARANTÍA.....	pag 27		
ELIMINACIÓN.....	pag 27		

IT N.B. I disegni degli apparecchi sotto riportati sono puramente indicativi. EN N.B. Drawings above reported are merely indicative. FR N.B. Les dessins des appareils reportés ci-dessous sont purement indicatifs. DE N.B. Die oben aufgeführten Zeichnungen sind nur Indikativ. ES N.B. Los dibujos que siguen a continuación son meramente indicativos.

DESCRIZIONE / DESCRIPTION / BESCHREIBUNG / DESCRIPCIÓN

- 1 - Gruppo Aspirante
- 2 - Interruttore ON-OFF
- 3 - Sgancio contenitore
- 4 - Bocchettone aspirazione
- 5 - Scuotifiltro
- 6 - Contenitore di raccolta
- 7 - Tubo di scarico
- 8 - Valvola silenziatrice

- 1 - Suction Unit
- 2 - ON-OFF switch
- 3 - Tank Release
- 4 - Accessories connection
- 5 - Filter shaker
- 6 - Collection container
- 7 - Drain hose
- 8 - Silencing valve

- 1 - Unité d'aspiration
- 2 - Interrupteur ON-OFF
- 3 - Libération du réservoir
- 4 - Connexion des accessoires
- 5 - Secoueur de filtre
- 6 - Récipient de collecte
- 7 - Flexible de drainage
- 8 - Soupape de silence

- 1 - Saugeinheit
- 2 - EIN-AUS-Schalter
- 3 - Tankfreigabe
- 4 - Zubehöranschluss
- 5 - Filterschüttler
- 6 - Auffangbehälter
- 7 - Schlauch ablassen
- 8 - Schalldämpfungsventil

- 1 - Unidad de succión
- 2 - Interruptor ON-OFF
- 3 - Liberación del tanque
- 4 - Conexión de accesorios
- 5 - Sacudidor de filtro
- 6 - Contenedor de recogida
- 7 - Manguera de drenaje
- 8 - Válvula silenciadora

DMX-R 80 1-22
DTX-R 80 1-30

-
CVI-A 180 X
CVI-A 180 XT



IT Vedi etichetta dati tecnici in copertina **EN** See technical data label on the cover **FR** Voir l'étiquette des données techniques sur la couverture **DE** Siehe technisches Datenetikett auf dem Umschlag **ES** Ver etiqueta de datos técnicos en la portada

Model	DMX-R 80 / CVI-A 180 X	DMX-R 80	DTX-R 80 / CVI-A 180 XT	DTX-R 80	DTX-R 80
Motors	Turbine	Turbine	Turbine	Turbine	Turbine
Power	2,2 kW	2,2 kW	3 kW	3,6 kW	4 kW
Voltage	230V - 50Hz	220V - 60Hz	400V - 50Hz	380V - 60Hz	220V - 60Hz
Filter shaker	Manual	Manual	Manual	Manual	Manual
Air flow rate	349 m3/h	413 m3/h	349 m3/h	413 m3/h	413 m3/h
Max depression	250 mBar	215 mBar	320 mBar	350 mBar	350 mBar
Useful capacity	80L	80L	80L	80L	80L
Dimensions	47x71h115 cm	47x71h115 cm	47x71h115 cm	47x71h115 cm	47x71h115 cm
Inlet dimension	40 mm	40 mm	40 mm	40 mm	40 mm
Tank diameter	420 mm	420 mm	420 mm	420 mm	420 mm
Weight	70 Kg	70 Kg	70 Kg	70 Kg	70 Kg
Sound pressure level	< 74	< 74	< 74	< 74	< 74

**ACCENSIONE / TURNING ON THE UNIT / ALLUMER L'UNITÉ /
EINHEIT EINSCHALTEN / ENCENDIDO DE LA UNIDAD**



IT Con l'interruttore in posizione "0", collegare la presa di corrente alla rete elettrica.

EN With the switch in the "0" position, connect the power outlet to the power supply.

FR Avec l'interrupteur en position "0", connectez la prise de courant à l'alimentation.

DE Schließen Sie die Steckdose an das Netzteil an, während sich der Schalter in der Position "0" befindet.

ES Con el interruptor en la posición "0", conecte la toma de corriente a la fuente de alimentación.

IT Premere l'interruttore in posizione "I"

EN Press the switch in position "I"

FR Appuyez l'interrupteur en position "I"

DE Drücken Sie den Schalter in Position "I"

ES Presione el interruptor en la posición "I"



**PULIZIA FILTRO / FILTER CLEANING / NETTOYAGE DU FILTRE / FILTERREINIGUNG
/ LIMPIEZA DE FILTROS**



IT Occorre tirare e lasciare ripetutamente il pomello per la pulizia completa del filtro (non rimuovere il coperchio o la testa aspirante).

EN It is necessary to pull and leave repeatedly the knob for the complete cleaning of the filter (do not remove the cover or the suction head).

FR Il est nécessaire de tirer et laisser à plusieurs reprises le bouton pour le nettoyage complet du filtre (ne pas retirer le couvercle ou la tête d'aspiration).

DE Es ist notwendig, den Knopf wiederholt zu ziehen und zu lassen, um den Filter vollständig zu reinigen (entfernen Sie nicht die Abdeckung oder den Saugkopf).

ES Es necesario tirar y dejar repetidamente la perilla para la limpieza completa del filtro (no quite la tapa ni el cabezal de succión).

SVUOTAMENTO DEL FUSTO / TO EMPTY THE RECOVERY TANK / VIDER LE RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION / LEEREN SIE DEN WIEDERHERSTELLUNGSTANK / VACIAR EL TANQUE DE RECUPERACIÓN



- IT**
- Mettere l'interruttore in posizione "0".
 - Staccare la spina dalla rete elettrica.
 - Il fusto è mantenuto in posizione grazie ad un sistema magnetico, impugnare le maniglie e fare leva per ruotare e sganciare il fusto, per il montaggio ripetere operazione inversa
-

- EN**
- Turn off the unit switch in the "0" position.
 - Disconnect the plug from the electrical current socket.
 - The tank is kept in position thanks to a magnetic system, grip the handles and lever to rotate and release the tank, for assembly repeat the reverse operation
-

- FR**
- Mettez l'interrupteur en position «0».
 - Vérifier que tous les interrupteurs sont en position off, débrancher la prise du réseau électrique,
 - Le tambour est maintenu en position grâce à un système magnétique, saisissez les poignées et le levier pour faire tourner et libérer le tambour, pour l'assemblage répéter l'opération inverse
-

- DE**
- Stellen Sie den Schalter auf "0".
 - Sich vergewissern, dass die Maschine ausgestellt ist
 - Die Filterreinigung erfolgt durch Verwendung des oben auf dem Deckel oder auf dem oberen Körper angebrachten Drehknopfs.
-

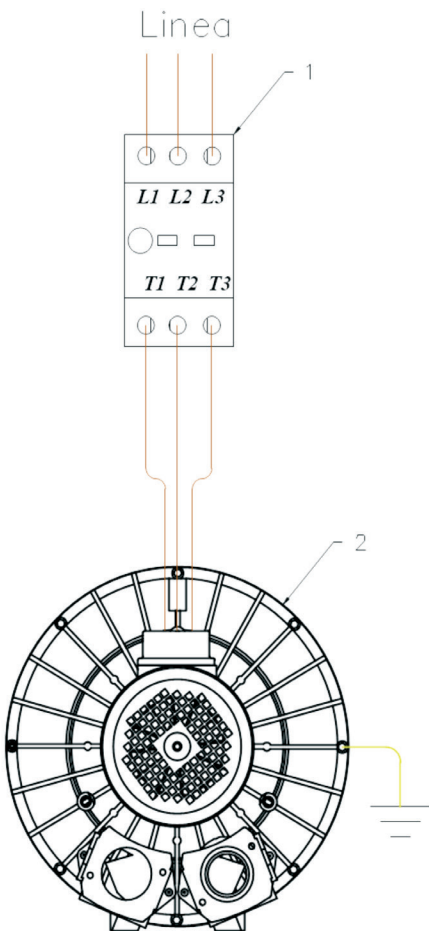
- ES**
- Coloque el interruptor en la posición "0".
 - Compruebe que la máquina esté apagada
 - El filtro se limpia usando la manilla situada sobre la tapa o en el fuste superior.

SCHEMA ELETTRICO / ELECTRICAL DIAGRAM / SCHÉMA ÉLECTRIQUE / ELEKTRISCHES
DIAGRAMM / DIAGRAMA ELECTRICO

DTX-R 80 1-30

-

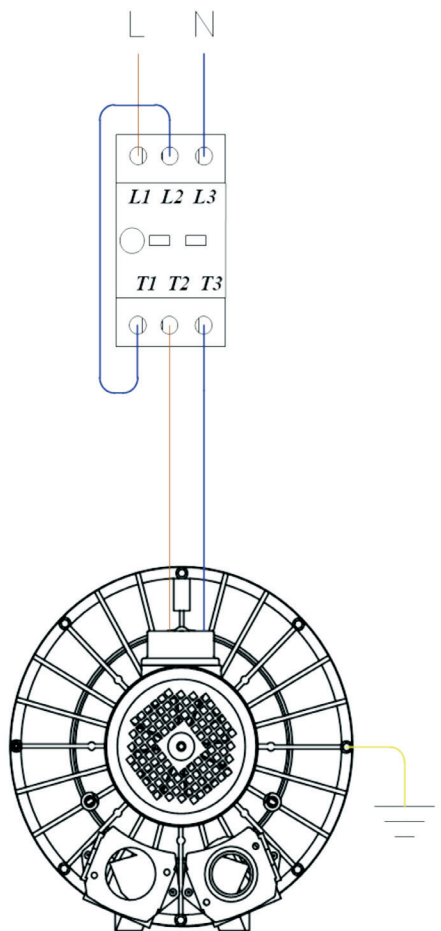
CVI-A 180 XT



DMX-R 80 1-22

-

CVI-A 180 X



COLLEGAMENTO DELLA MACCHINA ALLA RETE ELETTRICA

AVVERTENZA:

- Controllare che i valori sulla targhetta dei dati tecnici della macchina siano compatibili con i valori della rete elettrica.
- Controllare che il senso di rotazione della turbina sia corretta. Questo controllo viene verificato in modo seguente: verificare che ci sia una depressione d'aria sulla bocchetta d'aspirazione. In caso di senso errata, invertire la polarità sulla spina della macchina.

ACCENSIONE

- Con l'interruttore in posizione "0", collegare la presa di corrente alla rete elettrica.
- Premere l'interruttore in posizione "I".

SVUOTAMENTO DEL FUSTO

- Mettere l'interruttore in posizione "0".
- Staccare la spina dalla rete elettrica.
- Il fusto è mantenuto in posizione grazie ad un sistema magnetico, impugnare le maniglie e fare leva per ruotare e sganciare il fusto, per il montaggio ripetere operazione inversa



ATTENZIONE! Evitare di lasciare i rifiuti e materiale aspirato nel fusto per lunghi periodi di tempo

PULIZIA DEL FILTRO

- Assicurare che la macchina sia spenta (interruttore in posizione "0").
- La pulizia del filtro viene effettuata usando lo scuotifiltro sul fusto superiore.

SOSTITUZIONE DEL FILTRO

- Assicurare che la macchina sia spenta (interruttore in posizione "0").
- Scollegare la spina dalla rete elettrica.
- Aprire i ganci del coperchio, sollevare il coperchio e ritirare il filtro.
- Rimettere il filtro nel fusto e collegare il cestello scuotifiltro nella stessa posizione come prima.
- Chiudere i ganci del coperchio.

AVVERTENZE



ATTENZIONE!

- Prima della messa in servizio, leggete le istruzioni per l'uso del Vostro apparecchio, e osservate in particolar modo queste istruzioni di sicurezza.
- Le targhe di pericolo e di avvertenza applicate all'apparecchio forniscono indicazioni importanti per l'uso sicuro.
- Oltre alle avvertenze nelle istruzioni per l'uso, devono essere osservate le norme generali di legge per la sicurezza e la prevenzione degli infortuni.
- Le prestazioni della turbina possono variare del 15% in base alla temperatura e all'umidità dell'aria.
- Le valvole di sicurezza sono tarate a seconda dell'amperaggio della turbina.



ATTENZIONE!


- Il prodotto non deve essere usato dai bambini o da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o mancanti di adeguata esperienza e conoscenza, finché non siano state adeguatamente addestrate o istruite.



ATTENZIONE!

- I bambini, anche se controllati, non devono giocare con il prodotto.

COLLEGAMENTO ELETTRICO

- La tensione indicata sulla targa delle caratteristiche deve coincidere con la tensione della fonte di corrente.
- Classe di sicurezza I – Gli apparecchi devono essere connessi a rete elettrica debitamente collegata a terra.
- Il collegamento elettrico dell'apparecchio deve essere conforme alla norma IEC 60364-1.
-  **IMPORTANTE** Prima di collegare l'apparecchio, accertarsi che i dati di targa siano corrispondenti a quelli della rete elettrica e che la presa sia protetta con un interruttore magnetotermico differenziale "SALVAVITA" con sensibilità di intervento inferiore a 0,03 A - 30ms.
- - In casi di incompatibilità tra la presa e la spina dell'apparecchio, fare sostituire la presa

- con altra di tipo adatto da personale professionalmente qualificato.
- Per l'uso o la sostituzione di cavi di collegamento alla rete, per questo apparecchio non è permesso cambiare il tipo di cavo indicato dalla casa produttrice. Osservate le istruzioni. Codice di ordinazione e tipo, vedi istruzioni per l'uso.
 - I processi di accensione provocano brevi abbassamenti di tensione. In caso di sfavorevoli condizioni della rete, possono verificarsi pregiudizi per altri apparecchi. In caso di impedenze <0,15 Ohm non è da prevedere alcun guasto.
 - Non afferrare mai la spina di alimentazione con le mani bagnate.
 - E' necessario fare attenzione che il cavo di alimentazione o il cavo di prolunga non subiscano lesioni o danni generati da ruote di veicoli in transito, da schiacciamento, strappo o simili. Proteggete il cavo dal caldo, dall'olio e dagli spigoli vivi. Controllare regolarmente eventuali danni al cavo di alimentazione, come per esempio la formazione di incrinature o l'invecchiamento. SE si riscontra un danno, il cavo deve essere sostituito da un centro assistenza autorizzato prima di continuare ad usare l'apparecchio.
 - Verificare lo stato del filtro principale: non deve presentare fori o lacerazioni: in tal caso procedere con la sostituzione.
 - Verificare l'integrità e la leggibilità della targa dati tecnici: in caso contrario fare immediata richiesta al costruttore
 - La pulizia dell'apparecchio non deve essere effettuato con un tubo dell'acqua o con un getto ad altra pressione (pericolo di cortocircuiti o di altri danni).
 - Verificare che l'aspiratore non abbia subito urti o danneggiamenti
 - Non avviare l'aspiratore in caso di anomalia vera o presunta
 - Verificare che l'interruttore non sia danneggiato o usurato
 - Utilizzare capi infortunistici, non avvicinarsi alla macchina nella zona della bocca di aspirazione con capi slacciati, rotti o altro che potrebbe essere facilmente risucchiato
 - Accettarsi che il filtro sia presente e comunque efficiente
 - Durante il funzionamento della macchina o in fase di manutenzione della stessa, rispettare sempre i regolamenti interni di sicurezza del luogo di lavoro
 - Non eseguire interventi di riparazione sulla macchina senza autorizzazione del costruttore
 - Per le normali operazioni di pulizia non utilizzare benzine o solventi ma detergenti idonei
 - Per la movimentazione non tirare mai la macchina dal cavo di alimentazione o dal tubo flessibile
 - Proteggere l'aspiratore dalla pioggia
 - Accertarsi che l'impianto elettrico a cui è collegata la macchina sia idoneo ed efficiente (verificare la presenza di un'efficiente messa a terra)
 - Si fa divieto al personale non autorizzato di utilizzare l'aspiratore
 - Verificare prima dell'avviamento che i dispositivi di sicurezza siano efficienti
 - Durante l'utilizzo non coprire l'aspiratore
- ### **IMPIEGO**
- Prima dell'uso si devono controllare lo stato regolare e la sicurezza di servizio dell'apparecchio con le attrezzature di lavoro, specialmente il cavo di alimentazione ed il cavo di prolunga. Se lo stato non è perfetto, l'uso dell'apparecchio è vietato.
 - Non aspirare mai gas, liquidi oppure polveri esplosive o infiammabili ed inoltre acidi e solventi non diluiti. Rientrano tra questi, benzina, diluenti per vernici ed olio combustibile, che miscelati con l'aria di aspirazione possono formare vapori o miscele esplosive, ed inoltre acetone, acidi e solventi non diluiti, polveri di alluminio e di magnesio. Queste sostanze possono inoltre corrodere i materiali usati per la costruzione dell'apparecchio. Non aspirare oggetti in fiamme o incandescenti.
 - Non usare questo apparecchio su persone o animali.
 - A temperature molto basse gli apparecchi non devono essere usati all'aperto.
 - In caso d'impiego dell'apparecchio in zone di pericolo (es. distributori di carburante), devono

essere osservate le relative norme di sicurezza. E' vietato l'uso dell'apparecchio in ambienti con atmosfera potenzialmente esplosiva.

- Questo apparecchio è adatto per l'uso collettivo, per esempio in alberghi, scuole, ospedali, fabbriche, negozi, uffici, e in residence.
- Ogni apparecchio prodotto è contrassegnato da una targa identificativa che ne riporta i dati essenziali indispensabili per agevolare il rivenditore/costruttore nel fornirVi indicazioni, suggerimenti, elenco parti di ricambio. I dati tecnici riportati sulla targa dati tecnici sono i seguenti:
 - Costruttore
 - Modello
 - Tensione e frequenza di alimentazione
 - Potenza nominale installata
 - Simbolo CE (direttiva macchine 2006/42/EC)

USO

- L'operatore deve usare l'apparecchio in modo regolare. Egli deve considerare le condizioni locali e, durante il lavoro con l'apparecchio, fare attenzione alla sicurezza di terzi, e specialmente dei bambini.
- L'uso dell'apparecchio è consentito solo a persone addestrate all'uso, o che abbiano dimostrato le loro capacità nell'uso, e siano state a tal fine espressamente incaricate.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito finché non è stato spento e la spina di alimentazione non è stata estratta dalla presa.

TRASPORTO

- Per il trasporto dell'apparecchio si deve spegnere il motore e arrestare l'apparecchio in modo sicuro.

MANUTENZIONE

- Prima della pulizia e della manutenzione all'apparecchio e prima della sostituzione di parti, l'apparecchio deve essere spento e, per gli apparecchi alimentati dalla rete, deve essere estratta la spina di alimentazione. Per la commutazione ad una funzione diversa l'apparecchio deve essere spento.
- Le riparazioni devono essere eseguite solo da centri di assistenza o da tecnici autorizzati per

questo campo, che abbiano dimestichezza con tutte le norme di sicurezza rilevanti.

- Gli apparecchi mobili, usati per scopi professionali, sono soggetti al controllo di sicurezza secondo VDE 0701.

ACCESSORI E RICAMBI

- E' consentito solo l'uso di accessori e ricambi ammessi dalla casa produttrice. Gli accessori originali ed i ricambi originali offrono la certezza di un funzionamento sicuro e senza inconvenienti.

ASPIRATORE A SECCO E DI LIQUIDI

- Questo apparecchio è idoneo all'aspirazione di polveri pericolose per la salute solo se espressamente contrassegnato. Osservate le avvertenze tecniche di sicurezza nelle istruzioni per l'uso.



ATTENZIONE!

- In caso di schiuma o di fuoriuscita di liquido, spegnere immediatamente.
- L'apparecchio deve essere protetto dal gelo.

SOSTITUZIONE CAVO DI ALIMENTAZIONE



ATTENZIONE!

- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito presso un centro assistenza tecnica autorizzato dal costruttore, o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.

RISOLUZIONE GUASTI

Ecco come rimediare da soli ad eventuali guasti o disfunzioni.

I motori non partono.

- Manca tensione elettrica.
- Controllare il cavo, la spina, il fusibile e la presa.

La forza aspirante diminuisce.

- Filtro, bocchetta, tubo flessibile o rigido di aspirazione otturati.

- Controllare, pulire gli accessori.
Pulire il filtro.

Fuoriuscita di polvere durante l'aspirazione.

- Filtro fissato male o difettoso.
- Controllare come è fissato il filtro ovvero sostituirlo.

CONSEGNA E MOVIMENTAZIONE

- Ogni macchina spedita è stata accuratamente controllata prima della consegna allo spedizioniere. La macchina è accuratamente fissata ad un bancale e ricoperto da un cartone protettivo, oppure avvolta da film estensibile per permettere allo spedizioniere la visione di quanto trasportato. All'atto del ricevimento della merce è necessario che tutte le parti siano intatte e non presentino danneggiamenti dovuti al trasporto: in tal caso sporgere immediato reclamo al trasportatore (non saranno riconosciuti in garanzia dal costruttore parti della macchina rovinate o danneggiate da una non corretta movimentazione della macchina. Il sollevamento e la movimentazione dell'aspiratore devono essere eseguiti con carrello elevatore rispettando la normativa vigente in tema di sicurezza degli operatori sui luoghi di lavoro.

CONDIZIONI DI GARANZIA

Tutti i nostri apparecchi sono stati sottoposti ad accurati collaudi e sono coperti da garanzia da difetti di fabbricazione in conformità alla normativa vigente (minimo 12 mesi). La garanzia decorre dalla data di acquisto. In caso di riparazione dell'apparecchio o degli accessori nel periodo della garanzia, bisogna allegare una copia della ricevuta. Durante il periodo di garanzia, il nostro centro assistenza riparerà tutte quelle disfunzioni che, nonostante un uso corretto da parte dell'utilizzatore secondo il ns. manuale istruzioni potranno essere ricondotte ad un difetto di materiali. La garanzia avviene sostituendo o riparando quelle parti che a ns. giudizio risultassero difettose. Le parti sostituite rimangono di ns. proprietà. La riparazione o sostituzione di parti difettose non prolunga il termine di garanzia dell'apparecchio; per le parti sostituite vale il periodo di garanzia dell'apparecchio. Non rispondiamo per danni o difettosità all'apparecchio, od alle sue parti, ricondu-

cibili ad un errato uso o manutenzione dell'apparecchio. Lo stesso vale per la non osservanza delle norme contenute nel ns. libretto istruzioni o per l'utilizzo di parti od accessori non facenti parte del ns. programma. Qualsiasi intervento a mezzo personale non autorizzato da noi fa decadere tutti i diritti alla garanzia. La garanzia non copre le parti di consumo, la cui usura è una naturale conseguenza dell'utilizzo dell'apparecchio.

TUTTI I COSTI SORGENTI NEL CASO DI RECLAMI IN GARANZIA NON AUTORIZZATI O RICONOSCIUTI VERRANNO ADDEBITATI.

SMALTIMENTO



Quale proprietario di un apparecchio elettrico o elettronico, la legge (conformemente alla direttiva UE 2012/19/EU sui rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche e alle legislazioni nazionali degli Stati membri UE che hanno messo in atto tale direttiva) le vieta di smaltire questo prodotto o i suoi accessori elettrici / elettronici come rifiuto domestico solido urbano e le impone invece di smaltirlo negli appositi centri di raccolta. E' possibile smaltire il prodotto direttamente dal distributore mediante l'acquisto di un prodotto nuovo, equivalente a quello da smaltire. Abbandonando il prodotto nell'ambiente si potrebbero creare gravi danni all'ambiente stesso e alla salute umana. Il simbolo in figura rappresenta il bidone dei rifiuti urbani ed è tassativamente vietato riporre l'apparecchio in questi contenitori. La non ottemperanza alle indicazioni della direttiva 2012/19/CE e ai decreti attuativi dei vari Stati comunitari è sanzionabile amministrativamente.

CONNECTING THE UNIT TO THE ELECTRICAL CURRENT

ATTENTION:

- Make sure the electrical specifications on the technical data label of the unit correspond to those of the electrical network.
- Make sure the direction of rotation of the turbine is correct. This can be verified by checking if there is a vacuum or air depression at the vacuum inlet. If not, the direction of rotation can be corrected by reversing the polarity of the unit's plug.

TURNING ON THE UNIT

- The switch must be in the "0" or "off" position.
- Attach the plug to the electrical current socket.
- Turn on the unit by pressing the switch in the "I" or "on" position.
- Make sure the direction of rotation of the turbine is correct by verifying air depression at the vacuum inlet as described above.

TO EMPTY THE RECOVERY TANK

- Turn off the unit (switch in the "0" position).
- Disconnect the plug from the electrical current socket.
- The tank is kept in position thanks to a magnetic system, grip the handles and lever to rotate and release the tank, for assembly repeat the reverse operation



ATTENTION! Never leave waste material of any kind in the tank for long periods of time.

TO CLEAN THE FILTER

- Make sure the unit is turned off (switch in the "0" position).
- The filter can be cleaned using the special filter-cleaning handle on the lid or on the side of the upper tank.

TO REPLACE THE FILTER

- Make sure the unit is turned off (switch in the "0" position).
 - Disconnect the plug from the electrical current socket.
 - Unlatch the lid, raise it and remove the filter.
12. Replace the filter with a new one, tighten the

same original fixture band around the ring, and replace the filter assembly back into its original position on the tank

- Close the latches on the lid.

WARNING



ATTENTION!

- Before starting, read carefully the instructions manual and follow these safety instructions.
- The danger and of warning signs on the machine provide important information for the safe operation of the unit.
- In addition to the information in the operating instructions, all the general laws of safety and of the prevention of accidents must be followed.
- The performance of the turbine can vary by 15% based on the temperature and humidity of the air.
- The safety valves are calibrated according to the amperage of the turbine.



ATTENTION! The appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.



ATTENTION! Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

ELECTRICAL CONNECTIONS

- The voltage indicated on the rating plate must correspond to the voltage of the electric source.
- Safety class I – The units may only be connected to properly earthed (grounded) electric sources.

The appliance's electrical connection must comply with the IEC 60364-1 standard.

- **IMPORTANT:**

Before connecting the appliance, make sure that the nameplate data are the same as those of the electrical mains and that the socket is protected by a differential security breaker with tripping sensitivity below 0.03 A - 30 ms.

If the appliance's plug is not compatible with

- the socket, have the socket replaced with another of suitable type by professionally qualified staff.
- Only use or replace electrical supply cables for this unit which correspond to the types indicated by the manufacturer. Refer to the parts' list for the part number and type.
 - Switching-on procedures may produce brief voltage drops. In the case of insufficient power source conditions, interference to other devices may arise. No interruptions are to be expected in the case of power supply resistance of less than 0,15 Ohm.
 - Never touch the mains plug with wet hands.
 - Do not run over, crush or pull the power supply cable or extension cord, otherwise it may be damaged.
 - Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
 - Check the condition of the main filter: it must not have holes or tears: in this case, replace it.
 - Check the integrity and readability of the technical data plate: if not, make an immediate request to the manufacturer
 - Regularly examine the power supply line for damage such as cracking or ageing. If damage is discovered, the line must be replaced by an authorized service centre before any further use.
 - Check that the vacuum cleaner hasn't been damaged in any way
 - Never turn on the machine if it is faulty or if you suspect it is faulty
 - Check that the switch isn't worn or damaged
 - Do not approach the suction intake of the machine with unfastened or broken garments that could easily be sucked into the machine
 - Check that the filter is present and efficient
 - Make sure that the filters are installed correctly and in full working order, always observing the regulations in force in the workplace
 - Do not carry out repairs without the manufacturer's authorization
 - Never use gasoline, solvents or other ammalable liquids for cleaning; only proper detergents should be used for cleaning
 - Never move the machine by pulling the power cable or flexible hose
 - Never direct the opening of the machine or the flexible tube towards people or animals
 - Protect the machine from the rain
 - Check that the machine is connected to a power source with the correct voltage indicated on the registration plate
 - Make sure that the power cable has no wear or damage. if replacing the cable, always replace it with another of the same specifications as the original one: cables that are not approved or of inferior quality may overheat and cause serious injury to the user
 - Make sure that the machine is connected to an appropriate power source in full working order (check the presence of a fully functional grounding socket)
 - Never allow unauthorized personnel to use the machine
 - Make sure that all safety devices are in full working order before turning on the machine
 - Never cover the vacuum cleaner during use

APPLICATIONS

- Before use, check that the unit and operating equipment, in particular, the power supply cable and the extension cord are in the perfect condition and are safe to operate. Do no use this unit if not in perfect condition.
- Never use it to vacuum explosive or combustible gases, liquids, or dusts, or undiluted acids and solvents. Substances to avoid also include petrol, paint thinner and fuel oil which could form explosive fumes or mixtures in contact with the turbulent air under vacuum. In addition, the list includes acetone and aluminium and magnesium dusts. These substances can also corrode the parts of the unit.
- Do not vacuum burning or glowing objects or open flames.
- Do not direct the unit at people or animals.
- Avoid use at low temperatures.
- The appropriate safety regulations must be observed when using the unit in dangerous areas (such as petrol stations). It is forbidden

to operate the unit in potentially explosive environments.

- This machine is suitable for institutional use, such as hotels, schools, hospitals, industries, shops, offices and residences.
- Every machine carries a registration plate showing essential details that are necessary when contacting the supplier/manufacturer for advice, suggestions or information on spare parts. The following details are included on the plate:
 - Manufacturer
 - Model
 - Supply voltage
 - Installed rated power
 - CE symbol (built in compliance with Machinery Directive 2006/42/EEC)

OPERATION

- The operator must use the unit in accordance with the regulations. He/she must take local conditions into consideration and be aware of other people, especially children, when operating the unit.
- The unit may only be used by persons who have been instructed in its operation or who have proven their ability to operate it and who have been expressly authorized to use it.
- Never leave the unit unattended unless it is switched off and disconnected from the electrical supply source.

TRANSPORT AND MAINTENANCE

- Switch off the motor and secure the unit before transporting it.
- Switch off the unit prior to its cleaning and maintenance and before replacing components or changing it over for another function.
- Disconnect the unit from the electrical supply source.
- Repairs may only be carried out by authorized service centres or by specialists in this field who are familiar with all relevant safety regulations.
- Commercial units which may be used in different locations are subject to a safety check according to VDE 0701.

ATTACHMENTS AND SPARE PARTS

- Use only attachments and spare parts which have been approved by the manufacturer. Original attachments and spare parts are necessary for the safe and trouble-free operation of the unit.

WET/DRY VACUUM CLEANER

- These units may not be used for removing dust which is hazardous to health unless specifically indicated on the unit.
- Comply with the safety information in the operating instructions.
- ⚠ **ATTENTION!** Switch off the unit immediately if foam or liquid flows out.
- Do not keep the unit in sub-zero temperatures.

SUBSTITUTION OF POWER CORD

- ⚠ **ATTENTION!** If the power cord is damaged, it must be replaced by an authorized service centre before further use.

TROUBLESHOOTING

Motors do not start.

- No electrical voltage.
- Check cables, plugs and socket.

Suction capacity decreases slowly.

- Filter, nozzle, suction hose or suction pipe may be blocked.
- Check, clean accessories. Clean filter.

Dust comes out during the vacuuming.

- Filter has not been fastened correctly or is defective.
- Check to see if filter is sitting properly; replace if required.

DELIVERY AND HANDLING

- All machines are carefully tested and checked by Coynco before delivery. The machine is transported inside a protective box or wrapped in a protective film that allows the courier to

see the item during transport and is securely fixed to a pallet. If any part of the machine is not intact or has been damaged during transport, fill in an immediate complaint with the courier. Parts that have been damaged or broken due to incorrect transport or handling of the machine will not be recognised by the manufacturer's warranty. The machine must be lifted and moved using a forklift truck in accordance with the relevant safety regulations in force in the workplace

WARRANTY CONDITIONS

All our machines are subjected to strict tests and are covered against manufacturing defects in accordance with applicable regulations (minimum 12 months). The warranty is effective from the date of purchase. If your device or accessories are handed in for repair, a copy of the receipt must be enclosed. During the guarantee period our assistance centre will repair all those malfunctions that, despite the user has followed the instructions in our manual, can be put down to defective materials. The parts deemed faulty will either be replaced or repaired under the guarantee. The replaced parts remain our property. Replacements or repairs do not extend the guarantee period; for the parts replaced, the appliance's period of guarantee is valid. We are not held responsible for damages or faults to the appliance or to any of its components if they are caused by an improper use or maintenance of the appliance. The same applies if the instructions given in our handbook are not followed or if parts or accessories are used that are not included in our programme. The guarantee will no longer be considered valid if people that have not been authorised by to us tamper with the appliance. The guarantee does not cover wearable parts whose wear is a natural result of the appliance's use.

ALL COSTS INCURRED FOR UNAUTHORISED OR UNACKNOWLEDGED COMPLAINTS WHEN THE PRODUCT IS COVERED BY THE GUARANTEE WILL BE CHARGED.

DISPOSAL (WEEE)



As the owner of electrical or electronic equipment, the law (in accordance with the EU Directive 2012/19/EU on waste from electrical and electronic equipment and the national laws of the EU Member States that have implemented this Directive) prohibits you from disposing of this product or its electrical / electronic accessories as municipal solid waste and obliges you to make use of the appropriate waste collection facilities.

The product can be disposed of by returning it to the distributor when a new product is purchased. The new product must be equivalent to that being disposed of.

Disposing of the product in the environment can cause great harm to the environment itself and human health.

The symbol in the figure indicates the urban waste containers and it is strictly prohibited to dispose of the equipment in these containers. Non-compliance with the regulations stipulated in the Directive 2012/19/EC and the decrees implemented in the various EU Member States is administratively punishable.

CONNEXION DE L'APPAREIL AU RESEAU ELECTRIQUE

ATTENTION:

- Avant de la mise en marche de l'aspirateur, vérifier si les caractéristiques électrique rapportées sur la plaquette de l'aspirateur sont compatibles à ceux du réseau électrique.
- Vérifiez que le sens de rotation de la turbine soit correct. Ce contrôle doit être effectué comme suivant: Assurez-Vous qu'il ya une dépression sur la buse d'aspiration d'air. En cas de direction erronée, inverser la polarité sur la fiche de la machine.

NETTOYAGE DU FILTRE

- Il faut nettoyer le filtre de temps en temps et quand la puissance d'aspiration se réduit. Pour nettoyer le filtre, appuyer sur la poignée située sur la cuve. Nettoyer le filtre quand l'aspirateur est éteint.

VIDANGE DU RESERVOIR

- Vérifier que tous les interrupteurs sont en position off, débrancher la prise du réseau électrique,
- Le tambour est maintenu en position grâce à un système magnétique, saisissez les poignées et le levier pour faire tourner et libérer le tambour, pour l'assemblage répéter l'opération inverse



ATTENTION: Ne pas laisser le réservoir avec des poussières ou liquides dedans pour longtemps.

CHANGEMENT DU FILTRE

- Vérifier que l'aspirateur est éteint, avec la prise débranchée du réseau électrique. Soulever les crochets qui bloquent la tête sur la cuve, soulever la tête et extraire le filtre.

AVERTISSEMENTS



ATTENTION:

Avant d'utiliser l'aspirateur:


- veuillez lire impérativement ces instructions de sécurité.
- Contrôler que l'appareil, les accessoires, le câble d'alimentation et rallonge sont en bon état.

- Il est impérativement interdit d'utiliser l'appareil pour aspirer des gaz explosifs ou combustibles, des liquides ou des poussières acides, et solvants non dilués, comme l'essence, les diluants pour peintures ou le fuel, l'acétone, les poussières d'aluminium et de magnésium, et tous autres matériels qui peuvent être combustible, ou explosifs.
- N'aspirer pas les objets brûlants ou rougeoyants.
- N'utiliser pas cet appareil sur les personnes ou les animaux.
- N'utiliser pas l'appareil dans les ambiances avec les basses températures.
- En cas d'utilisation de l'appareil dans des zones dangereuses, respecter toujours les règles de sécurité correspondants en ces zones. L'emploi de l'appareil dans les locaux exposés à des risques d'explosion est interdit.
- L'appareil ne doit pas être utilisé par les personnes avant qu'ils ont appris les instructions, les technique du manipulation et l'utilisation, et avant apporté la preuve de leur aptitude à l'utilisation de cet appareil.
- L'utilisateur doit se servir de l'appareil conformément à sa destination. Il doit tenir compte de la situation locale, et pendant les travaux avec l'appareil, faire attention aux tiers, aux enfants en particulier.
- Ne laisser pas l'appareil sans surveillance tant qu'il se trouve sous tension électrique.
- Avant de transporter l'appareil, arrêter les moteurs, et débrancher la prise du réseau électrique.
- Les performances de la turbine peuvent subir des variations de l'ordre de 15% en fonction de la température et de l'hygrométrie.
- Les soupapes soupape de surpression de sécurité sont calibrées en fonction de l'ampérage de la turbine.




ATTENTION: Le produit ne peut être utilisé par des enfants ou autres personnes dont les facultés physiques, sensorielles ou mentales seraient limitées ou par des personnes dont l'expérience et/ou la maîtrise ne seraient pas optimales. Ceci reste valable jusqu'au moment où ces personnes auront été correctement instruites et

formées.

 **ATTENTION:** Les enfants, même sous contrôle parental, ne peuvent jouer avec le produit.

BRANCHEMENT ELECTRIQUE

- Les caractéristiques électriques apportées sur la plaquette signalétique de l'aspirateur doit correspondre aux caractéristiques du réseau électrique.
- Les appareils appartenant à la classe de protection I ne doivent être branchés qu'à un secteur correctement relié à la terre.
- Lors de l'utilisation ou du remplacement des câbles d'alimentation, utiliser que le câble du même type spécifié par le fabricant.
- Les séquences d'enclenchement provoquent de brèves baisses de tension. Si les conditions du secteur sont défavorables, ces séquences peuvent gêner d'autres appareils. Il n'y a aucun dérangement à attendre lorsque l'impédance du secteur au point de jonction est inférieure à 0,15 Ohm.
- Le branchement électrique de l'appareil doit être conforme à la norme IEC 60364-1.
-  Avant de brancher l'appareil, s'assurer que les données de la plaque correspondent aux données du réseau électrique et que la prise est protégée par un interrupteur magnéto-thermique différentiel "disjoncteur" ayant une sensibilité d'intervention inférieure à 0,03 A – 30 ms.
- En cas d'incompatibilité entre la prise et la fiche de l'appareil, remplacer la prise par une autre de même type. Cette opération doit être effectuée par du personnel professionnellement qualifié.
- Ne prenez jamais la fiche mâle avec les mains mouillées. Contrôler que le câble d'alimentation ne soit pas endommagé, éraflé ou abîmé par le passage de véhicules, par écrasement, traction excessive ou assimilées. Protéger le câble contre le chaleur, l'huile et les arêtes vives. En case des dégâts remplacer le câble par un point de service après vente autorisé avant d'utiliser l'appareil. Apres chaque remplacement des jonctions du câble d'alimentation de la rallonge, contrôler que les nouvelles jonctions offrent une protection efficace contrôle les projections d'eau et une robustesse mécanique identique aux jonctions précédentes.
- Vérifiez l'état du filtre principal: il ne doit pas présenter de trous ni de déchirures: Si c'est le cas, il faut procéder immédiatement à son remplacement.
- Vérifier l'intégrité et la bonne lisibilité de la plaque technique: sinon, faire une demande immédiate au fabricant
- N'utiliser pas jamais l'appareil avec un jet d'eau haute pression afin d'éviter une risque de courts-circuits ou d'autres dégâts électriques.
- Vérifiez que l'aspirateur n'a pas été soumis à des chocs ou n'est pas endommagé (à des dommages)
- Ne démarrez pas l'aspirateur en cas d'anomalie constatée (vraie ou présumée)
- Vérifiez que l'interrupteur n'est pas endommagé
- Utilisez des vêtements ajustés (accidentés), ne vous approchez pas de la machine dans la zone de la bouche d'aspiration avec des articles lâches, cassés ou autres qui pourraient être facilement aspirés.
- Accepter que le filtre soit présent et toujours efficace
- Lors de l'utilisation de la machine ou lors de son entretien, respectez toujours les règles de sécurité internes du lieu de travail
- Ne pas effectuer de réparation(s) sur la machine sans l'autorisation du fabricant
- Pour les opérations de nettoyage habituelles (normales), n'utilisez pas d'essence ou de solvants, mais des détergents appropriés
- Pour déplacer l'aspirateur (la manutention), ne tirez jamais la machine par le câble d'alimentation ou le flexible
- Protégez l'aspirateur de la pluie
- Assurez-vous que le (système) réseau électrique auquel la machine est connectée correspond aux(est approprié et efficace exigences demandées et s'assurer d'une mise à la terre fonctionnelle) cient (vérifier une mise à la terre efficace)
- Il est interdit au personnel non autorisé d'utiliser l'aspirateur

marchandise, il est nécessaire de vérifier que toutes les pièces soient intactes et ne présentent aucun dommage dû au transport. Dans le cas contraire, (dans ce cas), faites immédiatement une réclamation au transporteur (aucune pièce de la machine n'est endommagée ou endommagée par une manutention (manipulation) correcte de la machine Le levage et le transport (la manipulation) de l'aspirateur doivent être effectués avec un chariot élévateur ou tout autre moyen de levage conformes (conformément) aux réglementations en vigueur concernant la sécurité des opérateurs sur le lieu de travail

CONDITIONS DE GARANTIE

Tous nos appareils ont été soumis à de nombreux essais et sont sous garantie pour tous les défauts de fabrication conformément aux normes en vigueur (12 mois minimum). La garantie s'applique à partir de la date d'achat du produit. Si votre appareil ou accessoires doit être remis pour une réparation, une photocopie du ticket ou de la facture devra y être jointe. Durant la période de garantie, le Centre d'assistance du fabricant effectuera les réparations nécessaires en cas de mauvais fonctionnement de l'appareil pouvant être attribué à un vice de fabrication et non à une utilisation non conformes aux instructions reportées dans la notice technique fournie avec l'appareil. La garantie prévoit la réparation ou le remplacement des pièces dont le fabricant aura lui-même établi la défektivité. Les pièces remplacées restent propriété du fabricant. La réparation ou le remplacement de pièces défectueuses ne prolonge pas la durée de la garantie applicable à l'appareil; aux pièces neuves montées sur l'appareil restant applicable la garantie de l'appareil. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages ou mauvais fonctionnement de l'appareil ou partie de celui-ci, provoqués par le non-respect des instructions d'utilisation, par un mauvais entretien de l'appareil, par le non-respect des normes et recommandations reportées dans la notice technique fournie avec l'appareil voire par l'utilisation de pièces et autres accessoires non prévus par le fabricant. Toute intervention sur l'appareil effectuée par un personnel non agréé par le fabricant annule la garantie. La garantie ne couvre pas les pièces sujettes à usure normale durant le fonctionnement de l'appareil.

TOUS LES FRAIS RELATIFS À DES DEMANDES D'INTERVENTIONS SOUS GARANTIE NON ACCEPTÉES PAR LE FABRICANT PARCE QUE NE RÉPONDANT PAS AUX CONDITIONS REQUISES À CET EFFET, SERONT À LA CHARGE DU CLIENT.

ÉLIMINATION



En tant que propriétaire d'un appareil électrique ou électronique, la loi (conformément à la directive 2012/19/EU sur les déchets des appareils électriques et électroniques et aux législations nationales des Etats membres UE qui ont mis en œuvre cette directive) vous défend d'éliminer ce produit ou ses accessoires électriques/électroniques comme un déchet domestique solide urbain et vous impose au contraire de l'éliminer dans les centres de collecte prévus à cet effet. On peut éliminer le produit directement du distributeur moyennant l'achat d'un nouveau produit, équivalent à celui que l'on doit éliminer. L'abandon du produit dans l'environnement pourrait provoquer de graves dommages à l'environnement et à la santé de l'homme.

Le symbole sur la figure représente le bidon des déchets urbains et il est impérativement interdit de placer l'appareil dans ces conteneurs. Le non respect des indications de la directive 2012/19/CE et des décrets de mise en œuvre des différents Etats communaux peut être sanctionné du point de vue administratif.

ANSCHLUSS DER MASCHINE AN DAS STROMNETZ


HINWEIS:

- Kontrollieren, dass die Werte auf dem Maschinschild für die technischen Angaben mit den Stromnetzwerten übereinstimmen.
- Kontrollieren, dass die Drehrichtung der Turbine richtig ist. Diese Kontrolle wird folgendermaßen überprüft: Überprüfen, dass an der Saugöffnung kein Luftunterdruck herrscht. Bei falscher Richtung, die Polarität am Maschinenstecker vertauschen.

EINSCHALTUNG

- Mit dem Schalter in Position "0" den Stromstecker an das Stromnetz anschließen.
- Den Schalter in die Position "I" drücken.

ENTLEERUNG DES KÖRPERS

- Den Schalter auf "0" stellen.
- Den Stecker aus dem Stromnetz ziehen.
- Die Trommel wird dank eines Magnetsystems in Position gehalten. Halten Sie die Griffe und den Hebel fest, um die Trommel zu drehen und loszulassen. Wiederholen Sie für die Montage den umgekehrten Vorgang.
-  Achtung: Vermeiden, dass die Abfälle und das Saugmaterial lange im Körper bleiben.

FILTERREINIGUNG

- Sich vergewissern, dass die Maschine ausgestellt ist (Schalter auf "0").
- Die Filterreinigung erfolgt durch Verwendung des oben auf dem Deckel oder auf dem oberen Körper angebrachten Drehknopfs.


AUSWECHSELUNG DES FILTERS


- Sich vergewissern, dass die Maschine ausgestellt ist (Schalter auf "0").
- Den Stecker aus dem Stromnetz ziehen.
- Die Haken des Deckels öffnen, den Deckel abheben und den Filter herausnehmen.
- Den Filter wieder in den Körper setzen und mit dem Korb des Filterrüttlers in derselben Position wie zuvor verbinden.
- Die Haken des Deckels schließen.

HINWEIS

ACHTUNG!


- Die die am Gerät angebrachten Gefahren- und Warnschilder liefern wichtige Angaben für einen sicheren Gebrauch.
- Neben den Hinweisen in der Gebrauchsanleitung müssen auch die allgemeinen gesetzlichen Sicherheits- und Unfallschutzbestimmungen eingehalten werden.
- Die Leistung der Turbine kann je nach Temperatur und Luftfeuchtigkeit um 15% variieren.
- Die Sicherheitsventile werden entsprechend der Stromstärke der Turbine kalibriert.

 **ACHTUNG!** Das Produkt darf nicht von Kinder und Personen mit körperlicher Behinderung, Sinnes oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, außer wenn ihnen Aufsicht oder Anweisung gegeben worden st.

 **ACHTUNG!** Kinder mit Aufsicht dürfen trotzdem nicht mit dem Produkt spielen

ELEKTROANSCHLUSS

- Die auf dem Datenschild angegebene Spannung muss mit der Spannung der Stromquelle übereinstimmen.
- Sicherheitsklasse I – Die Geräte dürfen nur an Energiequellen mit ordnungsgemäßer Erdung angeschlossen werden.
- Der elektrische Anschluss des Gerätes muss der Norm IEC 60364-1 entsprechen.

 **WICHTIG** Bevor Sie das Gerät anschließen, vergewissern Sie sich, dass die Angaben auf dem Typenschild denen des Stromnetzes entsprechen und dass die Steckdose durch einen Fehlerstromschutzschalter mit einer Ansprechempfindlichkeit unter 0,03 A - 30ms abgesichert ist.

- Passen Steckdose und Gerätestecker nicht zusammen, lassen Sie die Steckdose von geschultem Fachpersonal durch eine andere, passende ersetzen.
- Für den Gebrauch oder die Auswechslung von Netzverbindungskabeln darf für dieses Gerät der von der Herstellerfirma angegebene Kabeltyp nicht geändert werden. Die An-

- leitung beachten. Bestellcode und Typ siehe Gebrauchsanleitung.
- Die Einschaltverfahren verursachen kurze Spannungsabfälle. Bei ungünstigen Netzbedingungen können Beeinträchtigungen an anderen Geräten eintreten. Bei Impedanzen von unter 0,15 Ohm ist kein Schaden vorhersehbar.
 - Nie den Speisungsstecker mit nassen Händen anfassen.
 - Es muss darauf geachtet werden, dass das Speisungs- oder Verlängerungskabel nicht durch darüber fahrende Räder, durch Quetschungen, Riss oder Ähnlichem beschädigt wird oder Schaden nimmt. Das Kabel vor Wärme, Öl oder spitzen Kanten schützen. Regelmäßig eventuelle Schäden, wie zum Beispiel Risse oder Alterung, am Speisungskabel kontrollieren. Wenn ein Schaden festgestellt wird, muss das Kabel vor einem fortgesetzten Gerätegebrauch von einem ermächtigten Service-Center ausgetauscht werden.
 - Die Gerätereinigung darf nicht mit einem Wasserschlauch oder Hochdruckstrahl erfolgen (Gefahr von Kurzschluss oder anderen Schäden).
 - Stellen Sie sicher, dass der Staubsauger keinen Stößen oder Beschädigungen ausgesetzt war
 - Starten Sie den Staubsauger nicht, wenn eine echte oder vermutete Anomalie vorliegt
 - Überprüfen Sie den Zustand des Hauptfilters: Er darf keine Löcher oder Risse aufweisen. In diesem Fall ersetzen Sie ihn.
 - Überprüfen Sie die Unversehrtheit und Lesbarkeit des technischen Typenschildes. Wenn nicht, wenden Sie sich sofort an den Hersteller
 - Stellen Sie sicher, dass der Schalter nicht beschädigt oder abgenutzt ist
 - Verwenden Sie unfallverhütende Kleidungsstücke. Gehen Sie nicht mit losen, zerbrochenen oder anderen Kleidungsstücken, die leicht angesaugt werden können, im Bereich des Saugmunds an die Maschine heran.
 - Akzeptieren Sie, dass der Filter vorhanden und immer noch effizient ist
 - Beachten Sie beim Betrieb der Maschine oder während der Wartung immer die internen Sicherheitsbestimmungen des Arbeitsplatzes
 - Führen Sie keine Reparaturen an der Maschine ohne Genehmigung des Herstellers durch
 - Verwenden Sie für normale Reinigungsvorgänge keine Benzine oder Lösungsmittel, sondern geeignete Reinigungsmittel
 - Ziehen Sie die Maschine zur Handhabung niemals am Netzkabel oder am flexiblen Schlauch
 - Schützen Sie den Staubsauger vor Regen
 - Stellen Sie sicher, dass das elektrische System, an das die Maschine angeschlossen ist, geeignet und effektiv ist
- VERWENDUNG**
- Vor dem Gebrauch müssen der ordnungsgemäße Zustand und die Betriebssicherheit des Geräts, speziell das Speisungs- und Verlängerungskabel kontrolliert werden. Bei nicht einwandfreiem Zustand ist der Gerätegebrauch verboten.
 - Nie Gas, Flüssigkeiten bzw. explosiven oder entflammbaren Staub und darüber hinaus unverdünnte Säuren und Lösungsmittel ansaugen. Darunter fallen Benzin, Verdüner für Lackfarben und Brennöl, die mit der Ansaugluft vermischt Dämpfe oder explosive Gemische bilden können, sowie Azeton, unverdünnte Säuren und Lösungsmittel, Aluminium- und Magnesiumstaub. Diese Stoffe können darüber hinaus die für die Herstellung des Geräts verwendeten Materialien korrodieren. Keine brennenden oder glühenden Gegenstände ansaugen.
 - Dieses Gerät nicht an Personen oder Tieren verwenden.
 - Bei sehr niedrigen Temperaturen dürfen die Geräte nicht draußen verwendet werden.
 - Bei Verwendung der Geräte in Gefahrenbereichen (z.B. Tankstellen) müssen die entsprechenden Sicherheitsbestimmungen eingehalten werden. Der Gerätegebrauch in Umgebungen mit potentieller explosiver Atmosphäre ist verboten.
 - Dieses Gerät eignet sich für den Kollektivgebrauch, zum Beispiel in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Geschäften, Büros und in Residenz.
 - effizient (auf effiziente Erdung prüfen)

- Unbefugtes Personal darf den Staubsauger nicht benutzen
- Überprüfen Sie vor dem Start, ob die Sicherheitsvorrichtungen effizient sind
- Decken Sie den Staubsauger nicht während des Gebrauchs.
- Das technische Typenschild lautet wie folgt:
- Hersteller
- Modell
- Versorgungsspannung und Frequenz
- Nennleistung installiert
- CE-Symbol

GEBRAUCH

- Der Benutzer muss das Gerät ordnungsgemäß verwenden. Er muss die örtlichen Bedingungen berücksichtigen und während der Arbeit mit dem Gerät auf die Sicherheit Dritter, besonders von Kindern, achten.
- Das Gerät darf nur von in seinem Gebrauch unterwiesenen Personen oder jenen, die ihre Fähigkeiten im Umgang damit bewiesen haben und die damit ausdrücklich beauftragt wurden, gebraucht werden.
-
- Das Gerät nie unbeaufsichtigt lassen, solange es nicht ausgeschaltet ist und der Speisungsstecker aus der Steckdose gezogen wurde.

TRANSPORT

- Für den Transport des Geräts muss der Motor ausgeschaltet und das Gerät sicher angehalten werden.

WARTUNG

- Vor der Reinigung und der Wartung des Geräts und vor der Auswechslung von Teilen muss das Gerät ausgeschaltet werden und bei Geräten mit Netzspeisung muss der Speisungsstecker herausgezogen werden. Für die Umschaltung zu einer anderen Funktion muss das Gerät ausgeschaltet werden.
- Die Reparaturen dürfen nur von für diesen Bereich ermächtigten Service-Centern oder Technikern ausgeführt werden, die mit allen relevanten Sicherheitsbestimmungen vertraut sind.

- Die beweglichen, professionell verwendeten Geräte unterliegen der Sicherheitskontrolle nach VDE 0701.

ZUBEHÖR UND ERSATZTEILE

- Es dürfen nur von der Herstellerfirma zugelassene Zubehör- und Ersatzteile verwendet werden. Das Originalzubehör sowie die Originalersatzteile bieten die Sicherheit eines sicheren und störungsfreien Betriebs.

TROCKEN- UND FLÜSSIGKEITSSAUGER

- Dieses Gerät eignet sich nur für die Ansaugung von gesundheitsgefährlichem Staub, wenn es ausdrücklich dazu gekennzeichnet wurde. Die technischen Sicherheitshinweise in der Gebrauchsanleitung einhalten.



ACHTUNG! Bei Schaum oder Flüssigkeitsaustritt unverzüglich ausstellen.

- Das Gerät vor Frost schützen.

AUSWECHSELUNG DES SPEISUNGSKABELS



ACHTUNG! Wenn das Speisungskabel beschädigt ist, muss es in einem vom Hersteller ermächtigten Service-Center bzw. auf jeden Fall von einer ähnlich qualifizierten Person ausgetauscht werden, um **jeder Gefahr vorzubeugen**.

FEHLERSUCHE

So beheben Sie Störungen oder Fehlfunktionen.

Die Motoren starten nicht.

- Es liegt keine elektrische Spannung an.
- Überprüfen Sie Kabel, Stecker, Sicherung und Buchse.

Die Saugkraft nimmt ab.

- Filter, Düse, flexibler oder starrer Saugschlauch verstopft.
- Überprüfen und reinigen Sie das Zubehör. Reinigen Sie den Filter.

Während des Absaugens entweicht Staub.

- Filter schlecht befestigt oder defekt.
- Überprüfen Sie, wie der Filter befestigt ist, oder ersetzen.

LIEFERUNG UND HANDHABUNG

- Jede versendete Maschine wurde vor der Lieferung an den Versender sorgfältig geprüft. Die Maschine wird sorgfältig auf einer Palette befestigt und mit einem Schutzkarton abgedeckt oder in Stretchfolie eingewickelt, damit der Versender sehen kann, was transportiert wurde. Nach Erhalt der Ware ist es erforderlich, dass alle Teile intakt sind und keine Transportschäden aufweisen. In diesem Fall sofort eine Beschwerde beim Transporteur einreichen (keine Maschinenteile beschädigt oder beschädigt durch a korrekter Umgang mit der Maschine Das Heben und Handhaben des Staubsaugers muss mit einem Gabelstapler gemäß den geltenden Vorschriften zur Sicherheit der Bediener am Arbeitsplatz erfolgen.

GARANTIE

Alle unsere Geräte wurden sorgfältigen Prüfungen unterzogen. Die Garantie deckt gemäß der herrschenden Vorschriften Fabrikationsfehler (mindestens 12 Monate) ab. Die Garantie gilt vom Verkaufsdatum an. Wird Gerät oder Zubehör für Reparatur eingereicht, muss ein Kopie der Quittung beigegeben werden. Innerhalb der Garantiezeit werden alle Funktionsfehler durch unseren Kundendienst beseitigt, die nachweisbar, trotz vorschriftsmässiger Behandlung entsprechend unserer Bedienungsanleitung auf Materialfehler zurückzuführen sind. Die Garantie erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfrei Teile ersetzt werden. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über. Durch die Instandsetzung oder Ersatz einzelner Teile wird die Garantiezeit weder verlängert noch wird neue Garantiezeit für das Gerät in Gang gesetzt. Für eingebaute Ersatzteile läuft keine eigene Garantiefrist. Wir übernehmen keine Garantie für Schäden und Mängel an Geräten oder deren Teile, die durch übermässige Beanspruchung, unsachgemässe Behaltung und Wartung auftreten. Das gilt auch bei Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung sowie bei Einbau von Ersatz- und Zubehörteile, die nicht in unserem Programm auf geführt sind. Beim Eingreifen oder Veränderungen an dem Gerät durch

Personen, die hierzu nicht von uns ermächtigt sind, erlischt der Garantieanspruch. Die Garantie bezieht sich nicht auf die Teile die durch eine natürliche Abnutzung verschliessen werden.

BEI UNNÖTIGER ODER UNBERECHTIGTER INANSPRUCHNAHME UNSERES KUNDENDIENSTES GEHEN DIE DAMIT VERBUNDENEN KOSTEN ZU IHREN LASTEN.

ENTSORGUNG



Das Gesetz (gemäß der EU-Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronikaltgeräte und der nationalen Gesetzgebungen der EU-Mitgliedsstaaten, die diese Richtlinie umgesetzt haben) verbietet dem Besitzer eines elektrischen oder elektronischen Gerätes, dieses Produkt oder dessen elektrisches/elektronisches Zubehör als gemeinen Hausmüll zu entsorgen und macht ihm zur Auflage, das Gerät bei einer entsprechenden Sammelstellen zu entsorgen. Das Produkt kann auch direkt bei dem Händler, bei dem man ein neues, dem zu entsorgenden gleichwertiges Produkt erwirbt, entsorgt werden. Lässt man das Produkt einfach in der Umwelt zurück, können dadurch schwere Schäden an der Umwelt selbst und der menschlichen Gesundheit verursacht werden. Das abgebildete Symbol stellt eine Tonne für Siedlungsabfälle dar; es ist ausdrücklich untersagt, den Apparat in diesen Behältern zu entsorgen. Die Nichtbeachtung der Anweisungen der Richtlinie 2012/19/EG und der ausführenden Verordnungen der einzelnen EU-Staaten kann verwaltungsrechtlich bestraft werden.

CONEXIÓN DE LA MÁQUINA A LA RED ELÉCTRICA**ADVERTENCIA:**

- Compruebe que los valores que aparecen en la placa de datos técnicos de la máquina sea compatibles con los valores de la red eléctrica.
- Compruebe que el sentido de rotación de la turbina sea correcto. Esta verificación se realiza del modo siguiente: compruebe que haya una depresión de aire en la boquilla de aspiración. En caso de sentido incorrecto, invierta la polaridad en la clavija de la máquina.

ENCENDIDO

- Con el interruptor en posición "0", conecte la toma de corriente a red eléctrica.
- Pulse el interruptor en posición "1".

VACIADO DEL FUSTE

- Ponga el interruptor en posición "0".
- Desenchufe la clavija de la red eléctrica.
- El tambor se mantiene en posición gracias a un sistema magnético, agarre las manijas y la palanca para girar y liberar el tambor, para el montaje, repita la operación inversa



¡ATENCIÓN! Evite dejar residuos y material aspirado en el fuste durante largos períodos de tiempo.

LIMPIEZA DEL FILTRO

- Compruebe que la máquina esté apagada (interruptor en posición "0").
- El filtro se limpia usando la manilla situada sobre la tapa o en el fuste superior.

SUSTITUCIÓN DEL FILTRO

- Compruebe que la máquina esté apagada (interruptor en posición "0").
- Desenchufe la clavija de la red eléctrica.
- Abra los ganchos de la tapa, levante la tapa y retire el filtro.
- Vuelva a colocar el filtro en el fuste y conecte el cesto sacudefiltro en la misma posición de antes.
- Cierre los ganchos de la tapa.

ADVERTENCIAS**¡ATENCIÓN!**

- Antes de la puesta en servicio, lea las instrucciones para usar su aparato, y observe de modo particular estas instrucciones de seguridad.
- Además de las advertencias de las instrucciones de uso, deben observarse las normas generales legales para la seguridad y la prevención de accidentes laborales.
- El rendimiento de la turbina puede variar un 15% en función de la temperatura y la humedad del aire.
- Las válvulas de seguridad están calibradas de acuerdo con el amperaje de la turbina.




¡ATENCIÓN! El producto no debe ser usado por niños o personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que no posean experiencia y conocimiento apropiados, hasta que no hayan sido capacitadas o instruidas adecuadamente.

**¡ATENCIÓN!**

Los niños no deben jugar con el producto aún bajo supervisión.

CONEXIÓN ELÉCTRICA

- La tensión indicada en la placa de las características debe coincidir con la tensión de la fuente de corriente.
- Clase de seguridad I – Los aparatos deben conectarse sólo a fuentes de energía bien conectadas a tierra.
- La conexión eléctrica del aparato debe ser conforme con la norma IEC 60364-1.
-  Antes de conectar el aparato, asegúrese de que los datos de la placa coincidan con los de la línea eléctrica y que su toma esté protegida con un interruptor magnetotérmico diferencial, con sensibilidad de intervención inferior a 0,03 A - 30ms.
En casos de incompatibilidad entre la toma y el enchufe del aparato, sustituya la toma por otra del tipo adecuado. Esta operación debe efectuarla personal profesionalmente cualificado.
- Para el uso y la sustitución de cables de conec-

xión a la red, para este aparato no se permite cambiar el tipo de cable indicado por la casa fabricante. Tenga en cuenta estas instrucciones. Código de pedido y tipo, véanse las instrucciones de uso.

- Los procesos de encendido provocan breves descensos de tensión. En caso de condiciones desfavorables de la red, pueden producirse perjuicios para otros aparatos. En caso de impedancias $<0,15$ Ohm no debe preverse ninguna avería.
- No sujete nunca la clavija de alimentación con las manos mojadas.
- Hay que comprobar que el cable de alimentación o el cable de prolongación no sufran lesiones o daños generados por ruedas de vehículos en tránsito, por aplastamiento, desgarrado o similar. Proteja el cable del calor, del aceite y de las aristas vivas. Controle regularmente posibles daños al cable de alimentación, como por ejemplo la formación de grietas o envejecimiento. Si se detecta un daño, el cable debe sustituirse en un centro de asistencia autorizado antes de seguir usando el aparato.
- El aparato no debe limpiarse con un tubo de agua o con un chorro de alta presión (peligro de cortocircuito o de otros daños).
- Compruebe que el aspirador no haya sido golpeado o dañado.
- No encienda el aspirador si sospecha que tiene alguna anomalía ni si verdaderamente la tiene.
- Compruebe que el interruptor no esté dañado o desgastado.
- Compruebe el estado del filtro principal: no debe mostrar agujeros ni laceraciones: en este caso, proceda con el reemplazo.
- Compruebe la integridad y la legibilidad de la placa de datos técnicos: de lo contrario, consulte la tarifa del fabricante
- Use ropa de prevención de accidentes, no se acerque a la máquina en el área de la boca de aspiración con ropa suelta, rota u otras que puedan ser fácilmente aspiradas.
- Acepte que el filtro está presente y sigue siendo eficiente.
- Durante el funcionamiento de la máquina o du-

rante su mantenimiento, cumpla siempre con las normas de seguridad internas del lugar de trabajo.

- No realice reparaciones en la máquina sin la autorización del fabricante.
- Para operaciones normales de limpieza, no use gasolinas o solventes, sino detergentes adecuados.
- Para la manipulación, nunca tire de la máquina por el cable de alimentación o la manguera flexible.
- Proteja el aspirador de la lluvia.
- Asegúrese de que el sistema eléctrico al que está conectada la máquina sea adecuado y eficiente (verifique la presencia de una conexión a tierra eficiente)
- El personal no autorizado tiene prohibido usar el aspirador
- Antes de comenzar, verifique que los dispositivos de seguridad sean eficientes
- Durante el uso, no cubra el aspirador

UTILIZACIÓN

- Antes de usarlo se debe examinar el estado regular y la seguridad de servicio del aparato con los equipamientos de trabajo, especialmente el cable de alimentación y el cable de prolongación. Si el estado no es perfecto, se prohíbe usar el aparato.
- Nunca aspire gases, líquidos o polvos explosivos o inflamables y además ácidos y disolventes no diluidos. Entre estos se encuentra la gasolina, diluyentes para pinturas y aceite combustible, que mezclados con el aire de aspiración pueden formar vapores o mezclas explosivas, y además acetona, ácidos y disolventes no diluidos, polvo de aluminio y de magnesio. Estas sustancias pueden también corroer los materiales usados en la fabricación del aparato. No aspire objetos en llamas o incandescentes.
- No use este aparato en personas o animales.
- A temperaturas muy bajas los aparatos no deben usarse al aire libre.
- En caso de que se utilice el aparato en zonas peligrosas (ej. Distribuidores de carburante), deben observarse las relativas normas de segu-

ridad. Se prohíbe usar el aparato en ambientes con atmósfera potencialmente explosiva.

- Este aparato está adaptado para el uso colectivo, por ejemplo en hoteles, escuelas, hospitales, fábricas, negocios, oficinas y residencias.
- Cada máquina producida está marcada con una placa de identificación que contiene los datos esenciales necesarios para ayudar al distribuidor/fabricante a proporcionarle indicaciones, sugerencias y piezas de repuesto. Los datos técnicos que se muestran en la placa de identificación son los siguientes:
 - Fabricante
 - Modelo
 - Tensión y frecuencia de suministro.
 - Potencia nominal instalada
 - Símbolo CE (directiva de maquinaria 2006/42 / CE)

USO

- El operador debe usar el aparato de modo regular. Debe considerar las condiciones locales y, durante el trabajo con el aparato, tener en cuenta la seguridad de terceros, y especialmente de los niños.
- Sólo se permite usar el aparato a personas formadas en el uso, o que hayan demostrado su capacidad para el uso, y hayan sido expresamente encargadas a tal fin.
-
- No deje nunca el aparato sin vigilancia hasta que esté apagado y la clavija de alimentación no haya sido desenchufada.

TRANSPORTE

- Para transportar el aparato se debe apagar el motor y detener el aparato de modo seguro.

MANTENIMIENTO

- Antes de la limpieza y del mantenimiento del aparato y antes de sustituir las partes, el aparato debe apagarse y, para los aparatos alimentados por la red, debe extraerse la clavija de alimentación. Para la conmutación a una función diferente el aparato debe apagarse.
- Las reparaciones deben ser efectuadas sólo por centros de asistencia o por técnicos autorizados para este campo, que conozcan todas las normas de seguridad relevantes.

- Los aparatos móviles, usados con objetivos profesionales, están sujetos al control de seguridad según VDE 0701.

ACCESORIOS Y RECAMBIOS

- Sólo se permite usar accesorios y recambios admitidos por la casa fabricante. Los accesorios originales y los recambios originales ofrecen la seguridad de un funcionamiento seguro y sin inconvenientes.

ASPIRADOR EN SECO Y DE LÍQUIDOS

- Este aparato es idóneo para aspirar polvo peligroso para la salud sólo si ha sido expresamente indicado. Observe las advertencias de seguridad en las instrucciones de uso.



¡ATENCIÓN! En caso de espuma o salida de líquido, apague de inmediato.

- El aparato debe protegerse de la helada.

SUSTITUCIÓN CABLE DE ALIMENTACIÓN



¡ATENCIÓN! Si el cable de alimentación está dañado, debe sustituirse en un centro de asistencia técnica del fabricante, o por una persona con una calificación similar, para prevenir cualquier riesgo.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

A continuación, le indicamos cómo solucionar cualquier avería o mal funcionamiento.

Los motores no arrancan.

- Sin tensión eléctrica.
- Compruebe el cable, el enchufe, el fusible y la toma.

La fuerza de aspiración disminuye.

- Filtro, boquilla, manguera de aspiración flexible o rígida bloqueada.
 - Comprobar, limpiar los accesorios.
- Limpia el filtro.

Sale polvo durante la aspiración.

- El filtro no se ha fijado correctamente o está defectuoso.
- Verifique para ver si el filtro está colocado correctamente; reemplazar si es necesario.

ENTREGA Y MANIPULACIÓN

- Cada máquina enviada ha sido revisada cuidadosamente antes de la entrega al remitente. La máquina se fija cuidadosamente a un pallet y se cubre con un cartón protector, o se envuelve en una película estirable que permite ver al transportista el contenido. Al recibir la mercancía, es necesario que todas las piezas estén intactas y no muestren ningún daño debido al transporte: en este caso, presente una queja de inmediato al transportista (ninguna pieza de la máquina está dañada o se dañada por un manejo correcto de la máquina). El levantamiento y manipulación del aspirador se debe realizar con una carretilla elevadora de conformidad con la normativa vigente sobre seguridad de los operadores en el lugar de trabajo

CONDICIONES DE GARANTÍA

Nuestros aparatos han sido sometidos a pruebas precisas y están cubiertos por una garantía por defecto de fabricación de acuerdo a las normas vigentes (mínimo 12 meses). La garantía comienza desde la fecha de compra. Debe adjuntar una copia del recibo al entregar para la reparación de su aparato o sus accesorios. Durante el período de garantía nuestro centro de asistencia reparará todos aquellos problemas que, a pesar de un uso correcto por parte del usuario, según nuestros manuales de instrucciones han sido provocados por un defecto de los materiales. La garantía permite sustituir o reparar aquellas partes que, según nuestro juicio, resultasen defectuosas. Las partes sustituidas pasan a ser de nuestra propiedad. La reparación o sustitución de partes defectuosas no prolonga el plazo de garantía del equipo; para las partes sustituidas vale el período de garantía del equipo. No respondemos por daños o defectos del equipo o de sus partes cuando estos hayan sido causados por un errado uso y mantenimiento del equipo. Lo mismo vale cuando no hayan sido respetadas las normas contenidas en nuestra cartilla de instrucciones o cuando se hayan utilizado partes o accesorios que no forman parte de nuestro programa. Cualquier intervención por parte de personal no autorizado por nosotros hacen decaer todos los derechos de la garantía. La garantía no cu-

bre las partes de consumo, cuyo desgaste sea una natural consecuencia de la utilización del equipo.

TODOS LOS COSTES QUE SURJAN EN EL CASO DE RECLAMARNOS EN GARANTÍA NO AUTORIZADOS O RECONOCIDOS VENDRÁN A PORTES DEBIDO.

ELIMINACIÓN



Como propietario de un aparato eléctrico o electrónico, la ley (conforme a la directiva UE 2012/19/EU sobre los residuos de equipos eléctricos y electrónicos y conforme a las legislaciones nacionales de los estados miembros UE que han puesto en práctica dicha directiva) le prohíbe eliminar este producto o sus accesorios eléctricos / electrónicos como residuo doméstico sólido urbano y le impone eliminarlo en los centros apropiados de recogida. Puede también eliminar el producto directamente en el establecimiento de su vendedor mediante la compra de uno nuevo, equivalente al que debe eliminar. Abandonar el producto en el ambiente puede crear graves daños al mismo ambiente y a la salud. El símbolo en la figura representa el contenedor de los residuos urbanos y está absolutamente prohibido eliminar el aparato en estos contenedores. El incumplimiento de las indicaciones de la directiva 2012/19/CE y de los decretos ejecutivos de los diferentes estados comunitarios es sancionable administrativamente.

- لا تستخدم هذا الجهاز على الأشخاص أو على الأشياء.
- في درجات الحرارة المنخفضة جداً، يجب عدم استخدام الأجهزة في الهواء الطلق.
- عند توظيف الجهاز في مناطق خطرة (مثل محطات التزود بالوقود)، يجب مراعاة قواعد السلامة ذات الصلة. يُحظر استخدام الجهاز في بيئات ذات جو يُحتمل تعرضه للانفجار.
- هذا الجهاز مناسب للاستخدام الجماعي، على سبيل المثال في الفنادق والمدارس والمستشفيات والمصانع والمحلات التجارية والمكاتب وفي المساكن.

الاستخدام

- يجب أن يستخدم المشغل الجهاز بطريقة منتظمة. يجب عليه مراعاة الظروف المحلية، وأثناء العمل بالجهاز، يجب الانتباه إلى سلامة الغير، وخاصة الأطفال.
- يُسمح باستخدام الجهاز فقط للأشخاص المدربين من قبل الشخص، أو الذين أظهرت قدرتهم على الاستخدام، وتم تعيينهم صراحة لهذا الغرض.

التشغيل

- قبل الاستخدام تأكد من الحالة الصحيحة للجهاز وسلامة تشغيله بواسطة معدات العمل، وخاصة كابل التغذية الكهربائية وكابل الإطالة. إن كانت حالته غير مثالية، يُحظر استخدام الجهاز.
- لا تقم أبداً بشطف غازات أو سوائل أو مساحيق قابلة للانفجار أو قابلة للاشتعال بالإضافة إلى الأحماض والمذيبات غير المخففة. تشمل هذه المواد أيضاً البنزين وتتر تخفيف الدهان وزيت الوقود والتي، عند اختلاطها بهواء الشفط، يمكن أن تُشكل أبخرة أو مخاليط متفجرة، بالإضافة إلى الأسيتون والأحماض والمذيبات غير المخففة ومساحيق الألمونيوم والمغنيسيوم. كما يمكن أن تتسبب هذه المواد في تآكل المواد المستخدمة في تصنيع الجهاز. لا تشفط الأشياء المشتعلة أو المتوهجة.

توصيل الماكينة بالشبكة الكهربائية

تحذير:

- تأكد من أن القيم الواردة على لوحة البيانات الفنية الخاصة بالماكينة متوافقة مع قيم الشبكة الكهربائية.
- موديلات: تأكد من أن اتجاه دوران التوربين صحيح. يتم إجراء هذا الفحص بالطريقة التالية: تأكد من وجود سحب في الهواء على فوهة الشفط. في حالة الاتجاه الخاطئ، اعكس الأقطاب على قابس الماكينة.
- تأكد من أن الماكينة مطفأة (المفتاح الكهربائي في الوضع "0").
- افصل القابض من الشبكة الكهربائية.
- افتح خطافي الغطاء، ارفع الغطاء واسحب المرشح.
- باستخدام مفك افتح الرباط المستخدم لقفل المرشح على الحلقة وإزالة المرشح المستخدم.
- ضع المرشح الجديد على الحلقة في نفس الموضع واستخدم المشبك نفسه لقفل المرشح على الحلقة.
- أعد وضع المرشح في الأسطوانة وقم بتوصيل سلة هزاز المرشح في نفس الموضع الذي كان عليه سابقاً.
- تأكد من أن وضع المقبض عمودي على أنبوب الشفط.
- أغلق خطافي الغطاء.

التشغيل

- والمفتاح الكهربائي في الوضع "0"، قم بتوصيل مقبس التيار الكهربائي بالشبكة الكهربائية.
- اضغط على المفتاح الكهربائي إلى الوضع "I".
- ضع المفتاح الكهربائي في الوضع "0".
- افصل القابض من الشبكة الكهربائية.
- ارفع مقبض فتح الأسطوانة من أجل فتح الأسطوانة.
- اسحب الأسطوانة، من أجل الشروع في تفرغها والنظافة المناسبة لها.
- أعد وضع الأسطوانة أسفل الماكينة واضغط المقبض نحو الأسفل لقفل الأسطوانة.
- ⚠ تنبيه: تجنب ترك المخلفات والمواد المشفوفة من قبل الأسطوانة لفترات طويلة.
- ⚠ تجنب تجاوز حد أداة التنبيه الشفافة الموجودة على الأسطوانة.

تفريغ الأسطوانة

- ضع المفتاح الكهربائي في الوضع "0".
- افصل القابض من الشبكة الكهربائية.
- ارفع مقبض فتح الأسطوانة من أجل فتح الأسطوانة.
- اسحب الأسطوانة، من أجل الشروع في تفرغها والنظافة المناسبة لها.
- أعد وضع الأسطوانة أسفل الماكينة واضغط المقبض نحو الأسفل لقفل الأسطوانة.
- ⚠ تنبيه: تجنب ترك المخلفات والمواد المشفوفة من قبل الأسطوانة لفترات طويلة.
- ⚠ تجنب تجاوز حد أداة التنبيه الشفافة الموجودة على الأسطوانة.

تحذيرات



- قبل التشغيل، اقرأ تعليمات التشغيل الخاصة بجهازك والتزم على وجه الخصوص بتعليمات السلامة هذه.
- توفر لوحات الخطر والتحذير المثبتة على الجهاز إرشادات مهمة للاستخدام الآمن.
- بالإضافة إلى التحذيرات الواردة في تعليمات الاستخدام، يجب الالتزام بالقواعد القانونية العامة بشأن السلامة والوقاية من الإصابات.

التوصيل الكهربائي

- يجب أن يتوافق الجهد الموضح في لوحة المواصفات مع جهد مصدر التيار الكهربائي.
- فئة السلامة I - لا يجب توصيل الجهاز إلا بمصادر طاقة ذات تأريض منتظم.
- لاستخدام أو استبدال كابلات التوصيل بالشبكة الكهربائية، لا يُسمح بتغيير نوع الكابل الخاص بهذا الجهاز والمشار إليه من قبل الشركة المصنعة.

تنظيف المرشح

- تأكد من أن الماكينة مطفأة (المفتاح الكهربائي في الوضع "0").
- يتم تنظيف المرشح باستخدام المقبض الموجود فوق الغطاء أو على الأسطوانة العلوية.

مستوى الضغط السمعي

مستوى الضغط السمعي 74 ديسبل (A)	DMX-R 80 1-22 CVI-A 180 X
مستوى الضغط السمعي 74 ديسبل (A)	DTX- R 80 1-30 CVI-A 180 XT

سيتم خصم كافة التكاليف الناشئة في حالة الشكاوى غير المعتمدة أو غير المعترف بها في فترة الضمان.

التخلص

بصفتك مالكاً لجهاز كهربائي أو إلكتروني، فإن القانون (وفقاً للتوجيه 2012/19/EU بشأن نفايات الأجهزة الكهربائية والإلكترونية والتشريعات الوطنية للدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي التي نفذت هذا التوجيه) يحظر التخلص من هذا المنتج أو ملحقاته الكهربائية/الإلكترونية مثل النفايات الصلبة الحضرية ويفرض عليك على العكس التخلص منها في مراكز التجميع المخصصة لذلك. من الممكن التخلص من المنتج مباشرة من الموزع من خلال شراء منتج جديد، يعادل المنتج المطلوب التخلص منه. قد يؤدي ترك المنتج في البيئة إلى إلحاق ضرر جسيم بالبيئة نفسها وبالصحة البشرية.



يمثل الرمز الوارد في الشكل صندوق النفايات الحضرية ويُمنع منعاً باتاً وضع الجهاز في هذه الصناديق. يمكن المعاقبة إدارياً على عدم الامتثال لأحكام التوجيه 2012/19/EU والقرارات المنفذة له بمختلف دول الاتحاد الأوروبي.

- لا يُسمح باستخدام الجهاز من قِبَل لأطفال أو الضعفاء إلا تحت المراقبة.
- لا تترك الجهاز أبداً دون حفظ حتى تقوم بإطفائه وإخراج قابس الطاقة من المقبس.

استبدال كابل التغذية الكهربائية

- **⚠ تنبيه!** في حالة تلف كابل التغذية الكهربائية، يجب استبداله بمركز الدعم الفني المعتمد من قبل الشركة المصنعة، أو في جميع الأحوال من قِبَل شخص يمتلك مؤهلاً مماثلاً، بحيث تتم الوقاية من أي خطر.

شروط الضمان

لقد خضعت جميع أجهزةتنا لاختبارات التشغيل الدقيقة ومغطاة بضمان ضد عيوب التصنيع وفقاً للمواصفة السارية (12 شهراً على الأقل). يبدأ سريان الضمان اعتباراً من تاريخ الشراء. في حالة إصلاح الجهاز أو الملحقات أثناء فترة الضمان، يجب إرفاق نسخة من الإيصال. خلال فترة الضمان، سيقوم مركز الخدمة الخاص بنا بإصلاح كل تلك الأعطال التي، على الرغم من الاستخدام الصحيح من قبل المستخدم وفقاً لدليل التعليمات الخاص بنا فإنها يمكن أن تُعزى إلى عيب في المواد. يتم تنفيذ الضمان عن طريق استبدال أو إصلاح تلك الأجزاء التي نرى وفقاً لتقديرنا أنها معيبة. تبقى الأجزاء المستبدلة ملكية خاصة لنا. لا يؤدي إصلاح أو استبدال الأجزاء المعيبة إلى تمديد مدة ضمان الجهاز؛ بالنسبة للأجزاء المستبدلة تسري مدة الضمان الخاصة بالجهاز. لا نستجيب إلى الأضرار أو العيوب التي تلحق بالجهاز، أو بأجزائه، بسبب الاستخدام الخاطئ أو الصيانة الخاطئة للجهاز. يسري نفس الأمر على عدم الامتثال للقواعد الواردة في دليل التعليمات الخاص بنا أو على استخدام أجزاء أو ملحقات لا تندرج تحت برنامجنا. أي تدخل من قبل عمالة غير معتمدة منا سيؤدي إلى إلغاء جميع حقوق الضمان. لا يغطي الضمان الأجزاء القابلة للاستهلاك، والتي يكون تأكلها نتيجة طبيعية لاستخدام الجهاز.

النقل

- لنقل الجهاز يجب إطفاء المحرك وإيقاف تشغيل الجهاز بطريقة آمنة.

الصيانة

- قبل تنظيف الجهاز وصيانته وقبل استبدال الأجزاء، يجب إطفاء الجهاز وبالنسبة للأجهزة التي تعتمد على التغذية من الشبكة الكهربائية فإنه يجب إخراج قابس التغذية. من أجل التغيير إلى وظيفة مختلفة يجب إطفاء الجهاز.
- لا يجب إجراء الإصلاحات إلا من قبل مراكز الخدمة أو فنيين معتمدين بهذا المجال، والذين يكونون على دراية بجميع قواعد السلامة ذات الصلة.
- تخضع الأجهزة المتحركة، المستخدمة لأغراض مهنية، لمراقبة الأمان وفقاً للمعيار VDE 0701.

الملحقات وقطع الغيار

- لا يُسمح باستخدام إلا الملحقات وقطع الغيار المصرح بها من الشركة المنتجة. توفر الملحقات الأصلية وقطع الغيار الأصلية اليقين للتشغيل الآمن والخالي من المتاعب.

مكنسة كهربائية على الجاف والسوائل

- هذا الجهاز مناسب لشفط الغبار الذي يشكل خطورة على الصحة فقط إذا كان يحمل علامة تشير إلى ذلك صراحة. التزم بالتحذيرات الفنية الخاصة بالسلامة الواردة في تعليمات الاستخدام.
- يجب تنظيف أداة التنبيه إلى مستوى المياه بانتظام وفحصها للتأكد من عدم وجود علامات ضرر.
- **⚠ تنبيه!** في حالة حدوث رغوة أو خروج سائل، أطفئ الجهاز فوراً.

